



**HENDI**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual  
Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'utente

Instrucțiunile utilizatorului  
Руководство по эксплуатации  
Οδηγίες χρήσης  
Užívateľský manuál  
Používateľská príručka  
Használati utasítás

# CHOCOLATE FOUNTAIN



Item: 274101

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Přečtěte si tento návod k použití Před použitím přístroje pečlivě

Prečítajte si tento návod na použitie Pred použitím prístroja pozorne

Olvassa el a használati útmutatót, mielőtt a készüléket



**READ MANUAL**

Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.

Пăstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.  
Uchovávejte tento návod v blízkosti spotřebiče.  
Tento návod si odložte so spotrebičom.  
Tartsa ezt a kézikönyvet a készülék.



**INDOOR**

For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.

Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
Pouze pro vnitřní použití.  
Len pre vnútorné použitie.  
Csak beltéri használatra.



**FOOD CONTACT**



**WASH**

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.

- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

---

### Назначение устройства

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Данный прибор предназначен исключительно для прямого подогрева шоколада. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

---

### Монтаж заземления

Холодильный шкаф является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода.

Устройство оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.



## Использование

- Перед использованием убедитесь в том, что устройство не повреждено – в случае обнаружения любых дефектов, немедленно свяжитесь с поставщиком. Неисправное устройство не подходит для использования.
- Снимите упаковку и защитную плёнку (если устройство было защищено).
- Установите устройство на ровной и устойчивой поверхности, если не указано иначе в руководстве. Два из трёх опор устройства можно регулировать, чтобы его выровнять.
- Не устанавливайте фонтан для шоколадного фондю рядом с вентиляционными каналами, открытыми дверями или окнами. Шоколад может затвердеть под воздействием холодного воздуха, останавливая свободное движение шоколада.
- Следует обеспечить минимальное пространство для необходимого подвода воздуха вокруг устройства.
- Во время установки устройства убедитесь, что штекер легко доступен.
- Распакуйте фонтан.
- В упаковке содержатся прибор, фонтанная трубка, держатель трубки и винт.
- Перед использованием устройство следует очистить (См. ==> Очистка и обслуживание).
- Установите винт на прибор, поместите винт на треугольную ось прибора.
- Поместите держатель трубки на нижней части фонтанной трубки.
- Наденьте фонтанную трубку на винт, выровняв три отверстия на держателе трубки с штифтами на основании прибора.
- Фонтан для шоколадного фондю готов к использованию.

## Руководство по эксплуатации

- Положения переключателя: левое — двигатель, правое — нагреватель.
  - Включите нагревательный элемент для подогрева шоколадного фонтана в течение 3 – 5 минут.
  - Приготовьте 1500 г шоколада.
    - Положите шоколад в жаропрочный сосуд.
    - Поместите сосуд в кастрюлю с горячей водой (60°C) ВНИМАНИЕ! Вода не должна кипеть.
    - Перемешивайте шоколад до полного растворения. Не добавляйте воду.
    - Для правильного использования фонтана, шоколад должен быть жидким (как йогурт) – для достижения такой консистенции, можно добавить немного безвкусного растительного масла (напр., подсолнечного масла).
  - Включите питание и влейте шоколад в чашу над основанием.
    - Винт поднимает шоколад вверх.
    - Фондю готов.
    - Фрукты, предназначенные для шоколадного фондю должны быть холодные и сухие. Благодаря низкой температуре, шоколад затвердеет на поверхности плода, а сухая поверхность облегчает прилипание жидкости. Слишком большое количество воды или влажности разбавляет шоколад.
- Внимание! Свободное движение шоколада может быть нарушено из-за пузырьков воздуха, выходящих из трубки фонтана. В этом случае отключите питание и подождите пока все пузырьки воздуха не выйдут из трубки (это может занять несколько минут). Как правило, пузырьки вытекают из нижней части трубки. Когда все пузырьки исчезнут, можно снова включить устройство.

## Очистка и обслуживание

- Перед очисткой отключите прибор от сети.
- Устройство следует тщательно очищать от шоколада после каждого использования, чтобы предотвратить его высыхание на элементах фонтана. Не выливайте шоколад в канализацию – это может её закупорить после затвердевания шоколада.
- Основание фонтана нельзя погружать в воду или другие чистящие средства.
- Основание фонтана чистить влажной тканью и тёплой водой. Тёплая вода намного лучше горячей воды устраняет остатки шоколада.
- Не пользуйтесь для чистки устройства агрессивными чистящими средствами, абразивными продуктами, острыми или с режущей кромкой, бензином или растворителями. Для чистки пользуйтесь влажной тканью и, при необходимости, мягким моющим средством.
- Обязательно убедитесь в том, что все электрические соединения - сухие.
- Фонтанную трубку, держатель трубки и винт можно мыть в посудомоечной машине.

## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина и решение
Шоколад капает и не течёт равномерно по фонтану.	Шоколад слишком густой. Добавьте немного растительного масла. Никогда не вливайте в шоколад воду!
	Фонтан наклонён. Отрегулируйте уровень фонтана с помощью ножек у основания.
	Не хватает шоколада. Добавьте жидкий шоколад.
Поток шоколада прерван.	Поток шоколада может быть остановлен фрагментами пищи. Отключите питание и удалите фрагменты пищи.
	Убедитесь, что устройство включено.
	Проверьте уровень шоколада. При необходимости, добавьте жидкий шоколад.
Поток шоколада медленный и не достигает кончика трубки.	Трубка заблокирована воздухом, поэтому шоколад не может свободно течь. Отключите фонтан и подождите несколько минут, пока шоколад не вернётся в чашу. Из-под трубки фонтана должны выходить пузырьки.
	Проверьте уровень шоколада. При необходимости, добавьте жидкий шоколад.
Шоколад слишком густой (вязкий).	Проверьте температуру и консистенцию шоколада. Следует повысить температуру подогрева и/или добавить растительное масло в шоколад.
	Проверьте, включен и работает ли нагревательный элемент устройства.
	Внимание: низкая температура окружающей среды быстро охлаждает шоколад, делая его густым. Может остановиться поток шоколада через трубку фонтана.

RU



## Технические характеристики

№ продукта	274101
Рабочее напряжение и частота	220-240В~ 50/60Гц
Потребляемая мощность	170Вт
Степень защиты	I Класс
Максимальное количество шоколада	Мах. 1500г
Внешние размеры	Ø210x(выс.)400мм

**Внимание:** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

RU

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądk, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Zmėnenė chyby zmien, vytlačenia a sadzby.
- Változások, nyomtatás és nyomdai hibák fenntartva.